

(La ficha técnica comienza en la próxima página)

## ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

La División de remediación ambiental (DER, por sus siglas en inglés) del Departamento de conservación ambiental (DEC, por sus siglas en inglés) ahora distribuye información sobre las áreas contaminadas en línea, por correo electrónico.

Si desea seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado mencionado en esta ficha técnica,

### **debe registrarse en el servidor de listas de correo electrónico de DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico; solo el dueño de la dirección de correo electrónico puede hacerlo. Si ya se ha inscrito en el servidor de listas del condado en el que se encuentra el sitio, no tiene que hacer nada.



### **Razones para inscribirse electrónicamente:**

- Obtendrá información del sitio de manera más rápida y podrá compartirla fácilmente.
- Recibirá información sobre todos los sitios del condado elegido; lea lo que desee y elimine el resto.
- Contribuirá con el medioambiente y ahorrará dinero de impuestos.

**Si no desea recibir esta información electrónicamente**, llame o escríbale al director del proyecto de DER identificado en esta ficha técnica. Indique que desea recibir copias impresas de las fichas técnicas por correo postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción de recibir copias impresas solo está disponible para las personas físicas. Se asume que los grupos, las organizaciones, los negocios y las entidades del gobierno tienen acceso a correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del Localizador DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224312/> y en estos lugares:

### **Biblioteca Pública de Brooklyn: Sucursal de Marcy**

617 DeKalb Avenue  
Brooklyn, NY 11216  
(718) 935-0032

### **Junta Comunitaria 3 de Brooklyn**

Restoration Plaza  
1360 Fulton Street, 2<sup>nd</sup> Floor  
Brooklyn, NY 11216  
(718) 622-6601

*(\*Los repositorios no están disponibles temporalmente debido a las precauciones contra la COVID-19. Si no puede acceder al repositorio en línea, póngase en contacto con el director de proyecto del NYSDEC mencionado a continuación para obtener asistencia).*

## Con quién comunicarse

Los comentarios y preguntas son siempre bienvenidos y se deben enviar de la siguiente manera:

### **Preguntas relacionadas con el proyecto**

Mandy Yau, directora de proyectos  
NYSDEC  
47-40 21<sup>st</sup> Street  
Long Island City, NY 11101-5401  
(718) 482-4995  
[mandy.yau@dec.ny.gov](mailto:mandy.yau@dec.ny.gov)

### **Preguntas de salud relacionadas con el proyecto**

Daniel Tucholski, director de proyectos  
NYSDOH  
Empire State Plaza  
Corning Tower, habitación 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 486-7016  
[beei@health.ny.gov](mailto:beei@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados de Nueva York, visite: [www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# FICHA TÉCNICA

Programa de limpieza  
de sitios contaminados

1100 Myrtle Avenue  
Brooklyn, NY 11206

Marzo de 2021

N.º DE SITIO: C224312  
NYSDEC REGIÓN 2

## Medida correctiva propuesta para tratar los sitios contaminados. Anuncio del período de comentarios públicos

Se invita al público a dar su opinión sobre la medida correctiva propuesta que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), en colaboración con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH) para abordar la contaminación relacionada con el sitio 1100 Myrtle Avenue (el "Sitio") ubicado en 1100 Myrtle Avenue, Brooklyn, NY. Consulte el mapa para obtener la ubicación del sitio.

Según los hallazgos de la investigación, el NYSDEC, en colaboración con el NYSDOH, determinó que el sitio no representa una amenaza significativa para la salud pública ni el medio ambiente.

**Cómo comentar:** NYSDEC recibirá comentarios por escrito sobre el plan propuesto, denominado Proyecto Preliminar del Plan de Acción de Trabajo de Saneamiento (Remedial Action Work Plan, RAWP), durante 45 días, desde **el 25 de marzo hasta el 8 de mayo de 2021**.

- Acceda al Proyecto Preliminar del RAWP y a otros documentos del proyecto mediante el localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224312/>.
- Los documentos también están disponibles en los lugares indicados en el apartado de la izquierda, "Dónde encontrar información".
- Envíe comentarios al gerente de proyecto del NYSDEC que figura en "Preguntas relacionadas al proyecto", en el apartado de la izquierda, "Con quién comunicarse".

**Proyecto preliminar del plan de acción de medidas correctivas.** La medida correctiva propuesta de uso residencial restringido de la Pista 2 consta de lo siguiente:

- Excavación y disposición fuera del sitio del suelo que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo para uso residencial (restricted residential soil cleanup objectives, RRSCO) a una profundidad de 3 a 16 pies por debajo del nivel en todo el sitio;
- Excavación de suelo a una profundidad aproximada de 20 pies por debajo del nivel del suelo en la parte noreste del sitio para eliminar un punto de interés de petróleo;
- Retiro y disposición fuera del sitio de cualquier tanque de almacenamiento subterráneo (underground storage tank, UST), si hubiera;
- Instalación de una infraestructura de soporte de excavación (por ejemplo, un apuntalamiento) para permitir excavaciones correctivas a mayor profundidad;
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad (Health and Safety Plan, HASP), un Plan de Monitoreo del Aire Comunitario (Community Air Monitoring Plan, CAMP) y un análisis del suelo para detectar indicios de contaminación durante todas las actividades intrusivas en tierra;
- Recolección y análisis de muestras de suelo del punto de finalización posteriores a la excavación en todo el sitio para evaluar la efectividad de la medida

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

correctiva con respecto al logro de los RRSCO;

- Importación de material limpio que cumpla con los RRSCOs para el uso como relleno, de ser necesario;
- Instalación de un sistema activo de despresurización por debajo de la losa (sub-slab depressurization system, SSDS) debajo del nuevo edificio para prevenir la intrusión del vapor;
- Instalación de un sistema de extracción de vapor del suelo para sanear el suelo contaminado con petróleo restante ubicado inmediatamente fuera del sitio por debajo de la acera adyacente al punto de interés de petróleo en el sitio;
- Implementación de un Plan de administración del sitio (Site Management Plan, SMP) para la administración a largo plazo de la contaminación residual y el funcionamiento del SSDS activo; y
- Registro de un derecho de paso ambiental para garantizar un uso adecuado del Sitio.
- Si no se logra hacer una limpieza de uso residencial restringido de la Pista 2, se instalará un sistema de cobertura del sitio, y el sitio alcanzará una solución de uso residencial restringido de la Pista 4.

La medida correctiva propuesta fue desarrollada por Spenceran, Inc. (el “Solicitante”) después de realizar una investigación detallada del Sitio en virtud del Programa de limpieza de sitios contaminados (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York. Un Informe de investigación de recuperación (Remedial Investigation Report, RIR), que describe los resultados de la Investigación de recuperación (Remedial Investigation, RI) realizada en el Sitio, se envió al NYSDEC y también está disponible para su revisión en los lugares identificados en la Página 1.

**Próximos pasos:** NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, revisará el plan de limpieza según sea necesario, y emitirá un Documento de decisión final. NYSDOH debe estar de acuerdo con la solución propuesta. Después de la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. El solicitante puede diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para abordar la contaminación del sitio con la supervisión del NYSDEC y del NYSDOH.

NYSDEC mantendrá informada a la comunidad durante la investigación y la limpieza del sitio.

**Descripción del sitio:** El sitio tiene aproximadamente 1,1 acres y está ubicado en la sección Bedford Stuyvesant de Brooklyn; actualmente, consta de una tienda de comestibles de un solo piso, un almacén adjunto de un solo piso y estacionamientos de grava y asfalto pavimentado. El sitio limita al norte con Myrtle Avenue y una estructura elevada de la Autoridad Metropolitana de Tránsito (Metropolitan Transit Authority, MTA) de la ciudad de Nueva York; hacia el este con un edificio de apoyo de la

MTA, edificios comerciales y vías de tren elevadas; hacia el sur con Vernon Avenue y edificios residenciales; y hacia el oeste con un hotel y edificios comerciales. Históricamente, el sitio se utilizó para actividades comerciales e industriales ligeras, entre ellas la reparación de automóviles y la fabricación de muebles. La remodelación planificada del sitio incluye la construcción de un edificio de apartamentos residenciales, una tienda de comestibles y un estacionamiento. El treinta por ciento (30 %) de las unidades residenciales se clasificarán como asequibles.

Pueden encontrarse detalles adicionales del sitio, tales como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud en la Base de datos del sitio de saneamiento ambiental del NYSDEC (al introducir el número de identificación del sitio: C224312) en el sitio:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** los principales contaminantes de interés en el sitio son los compuestos orgánicos volátiles (volatile organic compound, VOC) relacionados con el petróleo, los compuestos orgánicos semivolátiles, pesticidas, bifenilos policlorados (polychlorinated biphenyl, PCB) y metales en el suelo, y los VOC en el vapor del suelo.

**Programa de limpieza de sitios contaminados:** el BCP de Nueva York promueve la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas, conocidas como “sitios contaminados”, a fin de que puedan ser reutilizados y reurbanizados. Estos usos incluyen, entre otros, la recreación, viviendas y negocios. Se considera *brownfield* (sitio contaminado) a todo bien inmueble en el que haya un contaminante en niveles que excedan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o pautas ambientales o de salud adoptadas por el NYSDEC, que estén vigentes en función del uso razonable previsto de la propiedad, de conformidad con las reglamentaciones vigentes.

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de sitios contaminados, visite este sitio web:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Lo invitamos a que comparta esta ficha técnica con vecinos e inquilinos, o que la coloque en un área donde se destaque en su edificio para que otros la puedan ver.*

### Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Aviso: desestime esta información si ya se registró y recibió esta ficha técnica en formato electrónico.

### Buscador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE SITIOS CONTAMINADOS

## Ubicación del sitio

